



**CURTEA SUPREMĂ
DE JUSTIȚIE**

DECIZIE

privind respingerea recursului

în cauza civilă

Iusupova Svetlana vs. Covtun Irina

cu privire la modificarea cotelor-părți din bunul imobil,
împotriva încheierii din 24 septembrie 2025 a Curții de Apel Centru,

*(Dosarul nr. 2r-455/25
Nr. PIGD 2-19146437-01-2r-05122025)*

În condițiile art. 251 alin. (1) din Codul de procedură civilă, instanța de apel legal și întemeiat a respins cererea părții privind explicarea hotărârii.

Au examinat anterior cauza judecătorești:

Prima instanță: Judecătoria Chișinău, sediul Centru, jud. O. Dvornic
Instanța de apel (fond): Curtea de Apel Chișinău, jud. M. Guzun, V. Buhnaci, V. Sîrbu
Instanța de apel (explicarea hotărârii): Curtea de Apel Centru, jud. V. Arhip, D. Corlăteanu, N. Ghedrovici

14 ianuarie 2026

Textul corespunde originalului

Examinând, în lipsa părților, recursul declarat de către Iusupova Svetlana, reprezentată de avocatul Botezatu Gheorghe,

Curtea Supremă de Justiție, în completul compus din:

Diana Stănilă, *Președinte,*

Gheorghe Stratulat,

Ion Munteanu, *judcători,*

constată următoarele:

ÎN FAPT

1. La 06 septembrie 2021, Iusupova Svetlana a depus cerere de chemare în judecată împotriva Irinei Covtun cu privire la modificarea cotelor-părți din bunul imobil.
2. Prin hotărârea din 08 noiembrie 2021 a Judecătoriei Chișinău, sediul Centru, acțiunea s-a respins ca neîntemeiată.
3. Prin decizia din 04 mai 2022 a Curții de Apel Chișinău, s-a admis apelul declarat de către Iusupova Svetlana, s-a casat hotărârea din 08 noiembrie 2021 a Judecătoriei Chișinău, sediul Centru, și, în cauza dată s-a pronunțat o hotărâre nouă, prin care: s-a dispus modificarea cotelor-părți a reclamantei Svetlana Iusupova din 1/6 în 29,72%, iar a pârâtei Covtun Irina din 5/6 în 70,28% din bunul imobil teren din XXXXXXXXXXXX, număr cadastral XXXXXXXXXXXX.
4. Prin încheierea din 24 aprilie 2024 a Curții Supreme de Justiție, s-a considerat inadmisibil recursul declarat de Covtun Irina și avocatul Dumitru Josan împotriva deciziei din 04 mai 2022 a Curții de Apel Chișinău.
5. La 31 ianuarie 2025, Iusupova Svetlana a depus o cerere cu privire la explicarea deciziei din 04 mai 2022 a Curții de Apel Chișinău.
6. În susținerea cererii s-a menționat că, intervenientul, care este organul de stat împuternicit cu deținerea și modificarea datelor din Registrul bunurilor imobile, refuză să înregistreze modificarea cotei intimatei, motivând că pentru înregistrare ar trebui intimată să depună o cerere, prin care să solicite înregistrarea modificării cotei în Registrul bunurilor imobile sau apelanta să prezinte pentru înregistrare hotărârea instanței, în care să fie indicat că aceasta servește temei pentru înregistrarea modificării cotelor-părți.
7. Evidențiază că, în dispozitivul deciziei Curții de Apel Chișinău din 04.05.2022 nu este indicat, că decizia servește temei pentru înregistrarea în Registrul bunurilor imobile a modificării cotei-părți din teren al Svetlanei Iusupova din 1/6 în 29,72%, iar a Irinei Covtun din 5/6 în 70,28%, ceea ce prin prisma comportamentului cu rea-

credință a intimă constituie un impediment pentru apelantă să obțină executarea deciziei pronunțate de instanță în beneficiul său, din ce urmează ca instanța emitentă a deciziei să explice decizia prin indicarea că aceasta servește temei pentru înregistrarea solicitată.

8. Prin urmare, solicită explicarea deciziei din 04 mai 2022 a Curții de Apel Chișinău, prin indicarea faptului că decizia servește temei pentru înregistrarea în Registrul bunurilor imobile a modificării cotei-părți al Svetlanei Iusupova din 1/6 în 29,72%, iar a Irinei Covtun din 5/6 în 70,28%, din bunul imobil teren din XXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXX, număr cadastral XXXXXXXXXXX.
9. Prin încheierea din 24 septembrie 2025 a Curții de Apel Centru, s-a respins cererea depusă de avocatul Gheorghe Botezatu, în interesele apelantei Svetlana Iusupova privind explicarea deciziei Colegiului civil, comercial și de contencios administrativ al Curții de Apel Chișinău din 04 mai 2022, pronunțată în cauza civilă inițiată la cererea de chemare în judecată depusă de Svetlana Iusupova către Irina Covtun privind modificarea cotelor-părți din bunul imobil.
10. La 07 noiembrie 2025, Iusupova Svetlana a depus cerere de recurs împotriva încheierii din 24 septembrie 2025 a Curții de Apel Centru, prin care s-a solicitat admiterea acesteia, casarea încheierii contestate și soluționarea problemei în fond prin admiterea cererii și indicarea faptului că decizia servește temei pentru înregistrarea în Registrul bunurilor imobile a modificării cotei-părți al Svetlanei Iusupova din 1/6 în 29,72%, iar a Irinei Covtun din 5/6 în 70,28%, din bunul imobil teren din XXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXX, număr cadastral XXXXXXXXXXX.
11. În susținerea cererii de recurs s-au reiterat circumstanțele invocate anterior, fiind accentuată necesitatea explicării deciziei din 04 mai 2022 a Curții de Apel Chișinău în vederea executării acesteia.
12. În drept, s-au invocat prevederile art. 5, 8, 238-241, 423-427, 432-445 din Codul de procedură civilă.

LEGISLAȚIA RELEVANTĂ

13. Art. 251 alin. (1) – (4) din Codul de procedură civilă:

„(1) Dacă sînt necesare explicații referitor la sensul, extinderea sau aplicarea dispozitivului hotărîrii sau dacă hotărîrea cuprinde dispoziții contradictorii, instanța emitentă, la cererea participanților la proces sau a executorului judecătoresc, dă explicații asupra dispozitivului ori omite dispozițiile contradictorii fără a modifica cuprinsul hotărîrii.

(1¹) Nu se admite formularea cererilor privind explicarea actelor judecătorești de dispoziție prin care nu se soluționează fondul cauzei. Cererile respective, depuse de către subiecții menționați la alin.(1), nu se examinează și se anexează la materialele dosarului printr-o încheiere protocolară nesusceptibilă de atac.

(2) Explicarea hotărîrii este admisibilă dacă nu a fost executată și nu a expirat termenul de executare silită.

(3) Explicarea hotărîrii se face în ședință de judecată. Participanților la proces li se comunică locul, data și ora ședinței. Neprezentarea lor însă nu împiedică explicarea hotărîrii.

(4) Încheierea judecătorească privind explicarea hotărîrii se supune recursului.”

14. Art. 56 alin. (3) din Codul de procedură civilă:

„(3) Participanții la proces sînt obligați să se folosească cu bună-credință de drepturile lor procedurale. În cazul abuzului de aceste drepturi sau al nerespectării obligațiilor procedurale, se aplică sancțiunile prevăzute de legislația procedurală civilă.”

15. Art. 424 alin. (2) și (3) din Codul de procedură civilă:

„(2) Curtea Supremă de Justiție examinează recursurile declarate împotriva încheierilor emise de către curțile de apel.

(3) Încheierile Curții Supreme de Justiție nu se supun niciunei căi de atac”.

16. Art. 425 din Codul de procedură civilă:

„Termenul de declarare a recursului împotriva încheierii este de 15 zile de la comunicarea încheierii.

17. Art. 426 alin. (3) din Codul de procedură civilă:

„(3) Recursul împotriva încheierii se examinează în termen de 2 luni într-un complet din 3 judecători, pe baza copiei certificate sau electronice a dosarului, pe baza recursului și a referinței la recurs, fără examinarea admisibilității și fără participarea părților”.

18. Art. 427 lit. a) din Codul de procedură civilă:

„Instanța de recurs, după ce examinează recursul împotriva încheierii, este în drept:

a) să respingă recursul și să mențină încheierea.”

19. Art. 428 alin. (1) din Codul de procedură civilă:

„(1) Decizia instanței de recurs emisă după examinarea recursului împotriva încheierii rămîne irevocabilă din momentul emiterii. Decizia se plasează pe pagina web a instanței la data emiterii.”

MOTIVAREA INSTANȚEI

20. Referitor la termenul de declarare a recursului, Completul de judecată al Curții Supreme de Justiție menționează că, recursul declarat de către Iusupova Svetlana a fost înaintat în termen. Or, încheierea contestată a fost emisă la 24 septembrie 2025 și comunicată la 31 octombrie 2025, iar cererea de recurs a fost depusă la 07 noiembrie 2025, adică în interiorul termenului de 15 zile, prevăzut de art. 425 din Codul de procedură civilă.

21. Studiind materialele dosarului, precum și argumentele recurentului invocate în cererea de recurs, Completul de judecată al Curții Supreme

de Justiție apreciază că, recursul urmează a fi respins cu menținerea încheierii contestate, din următoarele motive.

22. Completul de judecată al Curții Supreme de Justiție atestă că, în condițiile art. 251 alin. (1) din Codul de procedură civilă, dacă sânt necesare explicații referitor la sensul, extinderea sau aplicarea dispozitivului hotărârii sau dacă hotărârea cuprinde dispoziții contradictorii, instanța emitentă, la cererea participanților la proces, dă explicații asupra dispozitivului ori omite dispozițiile contradictorii fără a modifica cuprinsul hotărârii.
23. Din această normă rezultă că, la cererea participanților la proces, instanța emitentă dă explicații asupra dispozitivului hotărârii dacă sânt întrunite următoarele condiții: sânt necesare explicații referitor la sensul, extinderea sau aplicarea acestuia; ori omite dispozițiile contradictorii fără a modifica cuprinsul hotărârii (dacă hotărârea cuprinde dispoziții contradictorii).
24. Completul reiterează că, prin cerere s-a solicitat explicarea deciziei din 04 mai 2022 a Curții de Apel Chișinău, prin indicarea faptului că decizia servește temei pentru înregistrarea în Registrul bunurilor imobile a modificării cotei-părți al Svetlanei Iusupova din 1/6 în 29,72%, iar a Irinei Covtun din 5/6 în 70,28%, din bunul imobil teren din XXXXXXXXXX XXXXXXXXXX, număr cadastral XXXXXXXXXX.
25. În această ordine de idei Completul de judecată al Curții Supreme de Justiție menționează că, instanța de apel corect a reținut că, din conținutul dispozitivului deciziei din 04 mai 2022 a Curții de Apel Chișinău rezultă clar că, a fost admis apelul declarat de către Svetlana Iusupova, casată hotărârea din 08 noiembrie 2021 a Judecătorei Chișinău, sediul Centru, și emisă o hotărâre nouă, prin care: s-a dispus modificarea cotelor-părți a reclamantei Svetlana Iusupova din 1/6 în 29,72%, iar a pârâtei Irina Covtun din 5/6 în 70,28% din bunul imobil teren din XXXXXXXXXX XXXXXXXXXX număr cadastral XXXXXXXXXX. Explicarea hotărârii, ca și modalitate de rectificare a erorilor din actul judecătoresc, nu obligă instanța de a se pronunța asupra unor pretenții, de a le motiva suplimentar, dar o impune de a explica dispozițiile formulate defectuos. Totodată, instanța nu poate pe calea explicării hotărârii să modifice cuprinsul ei sau să schimbe esența soluției adoptate.
26. Subsecvent, având în vedere faptul că, decizia din 04 mai 2022 a Curții de Apel Chișinău nu cuprinde dispoziții contradictorii, este formulată explicit, fără a fi necesare explicații suplimentare referitoare la sensul, extinderea sau aplicarea dispozitivului, Completul judiciar al Curții de Apel Centru întemeiat a ajuns la concluzia de a respinge

cererea depusă de avocatul Gheorghe Botezatu în interesele apelantei Svetlana Iusupova.

27. Prin urmare, reieșind din cererea formulată de Iusupova Svetlana privind explicarea deciziei, instanța de apel corect nu a identificat nici unul din cele patru aspecte enumerate mai sus pentru care instanța emitentă ar fi considerat oportun de a oferi explicații.
28. Completul de judecată al Curții Supreme de Justiție menționează că, din cuprinsul încheierii contestate rezultă cu claritate raționamentele pentru care cererea a fost respinsă, fiind analizate dispozițiile art. 251 alin. (1) din Codul de procedură civilă și raportate cazului dedus judecării.
29. În asemenea circumstanțe, Completul de judecată al Curții Supreme de Justiție constată că, instanța de apel legal și întemeiat a respins cererea formulată de Iusupova Svetlana privind explicarea deciziei din 04 mai 2022 a Curții de Apel Chișinău, după cum a fost formulată. Or, decizia este clară și urmează a fi executată după cum s-a dispus: prin modificarea cotelor-părți a reclamantei Svetlana Iusupova din 1/6 în 29,72%, iar a pârâtei Covtun Irina din 5/6 în 70,28% din bunul imobil teren din XXXXXXXXXX XXXXXXXXXX, număr cadastral XXXXXXXXXX.
30. Într-o altă ordine de idei Completul de judecată al Curții Supreme de Justiție evidențiază că, deponentul cererii urma a pune accent și solicita instanței emitente explicații asupra dispozitivului și modului lui de executare, dar nu și suplینirea acestuia cu o nouă dispoziție.
31. Prin urmare, din considerentele menționate și având în vedere faptul că, încheierea instanței de apel este legală și întemeiată, iar argumentele invocate de către Iusupova Svetlana sunt neîntemeiate, Completul de judecată al Curții Supreme de Justiție ajunge la concluzia de a respinge recursul declarat și a menține încheierea contestată, care face obiectul prezentului recurs.
32. Ținând cont de cele expuse și în temeiul art. 424 alin. (2), art. 427 lit. a), art. 428 din Codul de procedură civilă,

COMPLETUL, CU UNANIMITATE DE VOTURI

Respinge recursul declarat de către Iusupova Svetlana și menține încheierea din 24 septembrie 2025 a Curții de Apel Centru.

Decizia este irevocabilă.

Președinte, judecător

Diana Stănilă

Judecători

Gheorghe Stratulat

Ion Munteanu